



## ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA

### PROCÈS-VERBAL N° 60

TROISIÈME SESSION, QUARANTIÈME LÉGISLATURE

**PRIÈRE**

**TREIZE HEURES TRENTE**

Présentation et lecture de pétitions :

M<sup>me</sup> ROWAT — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin que le mois de mai de chaque année au Manitoba soit désigné « Mois de la sensibilisation à la neurofibromatose ». (M. Gebhardt, D. Lasko, D. Jubinville et autres)

M. FRIESEN — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin d'exhorter le gouvernement provincial à cesser de rompre ses promesses, à mettre fin aux délais et à maintenir son engagement en vue de la construction de Tabor Home en 2014. (M. Penner, R. Dyck, J. Wiebe et autres)

M. EICHLER — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin d'exhorter le gouvernement provincial à ne pas hausser la TVP sans la tenue d'un référendum provincial sur la question. (M. Mailman, J. Peitsch, S. Keller et autres)

M. CULLEN — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin d'exhorter le gouvernement provincial à annuler la hausse de la TVP puisqu'elle nuit à l'emploi et à rétablir le droit des Manitobains de rejeter ou d'approuver toute hausse de cette taxe par le biais d'un référendum. (M. Jamieson, B. Jewsbury, T. Drinkwater et autres)

M. EWASKO — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin d'exhorter le gouvernement provincial et la ministre de la Santé à s'assurer qu'un médecin de soins primaires soit disponible les fins de semaines et les jours fériés à l'hôpital et au centre de santé de soins primaires de la région de Beauséjour afin de mieux assurer ce service essentiel aux résidents. (J. Calmen, D. Wersturk, M. Debruyne et autres)

M<sup>me</sup> ALLAN, *présidente du Comité permanent du développement social et économique*, présente le premier rapport du Comité :

#### **Réunion :**

Le Comité s'est réuni le 22 mai 2014, à 18 heures, dans la salle 254 du palais législatif.

#### **Questions à l'étude :**

- Projet de loi 18 — *Loi modifiant la Loi sur les pratiques commerciales (mesures de protection et d'exécution améliorées à l'intention du consommateur)/The Business Practices Amendment Act (Improved Consumer Protection and Enforcement);*

- projet de loi 34 — *Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (produits de crédit à coût élevé)/The Consumer Protection Amendment Act (High-Cost Credit Products)*;
- projet de loi 59 — *Loi modifiant la Loi sur l'adoption et la Loi sur les statistiques de l'état civil (accès aux documents de naissance et d'adoption)/The Adoption Amendment and Vital Statistics Amendment Act (Opening Birth and Adoption Records)*;
- projet de loi 62 — *Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (contrats de services de communication à distance)/The Consumer Protection Amendment Act (Contracts for Distance Communication Services)*.

**Composition du Comité :**

- M<sup>me</sup> ALLAN (présidente);
- M. CULLEN;
- M. GAUDREAU;
- M<sup>me</sup> la ministre IRVIN-ROSS;
- M. le ministre LEMIEUX;
- M<sup>me</sup> la ministre MARCELINO (Logan);
- M. MARCELINO (Tyndall Park);
- M. MARTIN;
- M<sup>me</sup> MITCHELSON;
- M. RONDEAU;
- M. WISHART.

Le Comité a élu M. MARCELINO (Tyndall Park) à la présidence.

**Exposés oraux :**

Le Comité a entendu les deux exposés des personnes mentionnées ci-après sur le projet de loi 34 — *Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (produits de crédit à coût élevé)/The Consumer Protection Amendment Act (High-Cost Credit Products)* :

John Silver  
Gloria Desorcy

Services de counseling financier communautaire  
Association des consommateurs du Canada — division du  
Manitoba

Le Comité a entendu les deux exposés des personnes mentionnées ci-après sur le projet de loi 59 — *Loi modifiant la Loi sur l'adoption et la Loi sur les statistiques de l'état civil (accès aux documents de naissance et d'adoption)/The Adoption Amendment and Vital Statistics Amendment Act (Opening Birth and Adoption Records)* :

Kirk Stanley  
Roy Kading

Particulier  
LINKS

**Projets de loi étudiés et dont il a été fait rapport :**

(N<sup>o</sup> 18) — *Loi modifiant la Loi sur les pratiques commerciales (mesures de protection et d'exécution améliorées à l'intention du consommateur)/The Business Practices Amendment Act (Improved Consumer Protection and Enforcement)*

Le Comité a convenu de faire rapport de ce projet de loi sans amendement.

**(N° 34)** — *Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (produits de crédit à coût élevé)/The Consumer Protection Amendment Act (High-Cost Credit Products)*

Le Comité a convenu de faire rapport de ce projet de loi sans amendement.

**(N° 59)** — *Loi modifiant la Loi sur l'adoption et la Loi sur les statistiques de l'état civil (accès aux documents de naissance et d'adoption)/The Adoption Amendment and Vital Statistics Amendment Act (Opening Birth and Adoption Records)*

Le Comité a convenu de faire rapport de ce projet de loi sans amendement.

**(N° 62)** — *Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (contrats de services de communication à distance)/The Consumer Protection Amendment Act (Contracts for Distance Communication Services)*

Le Comité a convenu de faire rapport de ce projet de loi sans amendement.

Sur la motion de M<sup>m</sup>c ALLAN, le rapport du Comité est déposé.

---

M. SARAN, *vice-président du Comité permanent de la justice*, présente le premier rapport du Comité :

**Réunion :**

Le Comité s'est réuni le 22 mai 2014, à 18 heures, dans la salle 255 du palais législatif.

**Questions à l'étude :**

- Projet de loi 3 — *Loi modifiant la Loi sur la sécurité des témoins/The Witness Security Amendment Act*;
- projet de loi 31 — *Loi modifiant la Loi sur les services de police (agents de sécurité communautaire)/The Police Services Amendment Act (Community Safety Officers)*;
- projet de loi 50 — *Loi sur la protection des travailleurs temporaires (modification de la Loi sur le recrutement et la protection des travailleurs et du Code des normes d'emploi)/The Protection for Temporary Help Workers Act (Worker Recruitment and Protection Act and Employment Standards Code Amended)*;
- projet de loi 51 — *Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative/The Legislative Assembly Amendment Act*.

**Composition du Comité :**

- M<sup>m</sup>c la ministre BRAUN;
- M. CALDWELL;
- M. le ministre CHOMIAK;
- M. GOERTZEN;
- M. GRAYDON;

- M. JHA;
- M. le *ministre* KOSTYSHYN;
- M. PEDERSEN;
- M. SARAN;
- M. SMOOK;
- M. le *ministre* SWAN.

Le Comité a élu :

- M. JHA à la présidence;
- M. SARAN à la vice-présidence.

**Exposés écrits :**

Le Comité a reçu l'exposé écrit de la personne mentionnée ci-après sur le projet de loi 31 — *Loi modifiant la Loi sur les services de police (agents de sécurité communautaire)/The Police Services Amendment Act (Community Safety Officers)* :

Doug Dobrowolski

Association des municipalités du Manitoba

Le Comité a entendu l'exposé de la personne mentionnée ci-après sur le projet de loi 50 — *Loi sur la protection des travailleurs temporaires (modification de la Loi sur le recrutement et la protection des travailleurs et du Code des normes d'emploi)/The Protection for Temporary Help Workers Act (Worker Recruitment and Protection Act and Employment Standards Code Amended)* :

Ron Gauthier

Human Resources Management Association of Manitoba

**Projets de loi étudiés et dont il a été fait rapport :**

(N<sup>o</sup> 3) — *Loi modifiant la Loi sur la sécurité des témoins/The Witness Security Amendment Act*

Le Comité a convenu de faire rapport de ce projet de loi sans amendement.

(N<sup>o</sup> 31) — *Loi modifiant la Loi sur les services de police (agents de sécurité communautaire)/The Police Services Amendment Act (Community Safety Officers)*

Le Comité a convenu de faire rapport de ce projet de loi avec l'amendement suivant :

*Il est proposé que le paragraphe 77.4(3) figurant à l'article 2 du projet de loi soit amendé par substitution, à « sécurité publique et », de « sécurité publique, les services aux victimes et les services sociaux ainsi que ».*

(N<sup>o</sup> 50) — *Loi sur la protection des travailleurs temporaires (modification de la Loi sur le recrutement et la protection des travailleurs et du Code des normes d'emploi)/The Protection for Temporary Help Workers Act (Worker Recruitment and Protection Act and Employment Standards Code Amended)*

Le Comité a convenu de faire rapport de ce projet de loi sans amendement, à la suite d'un vote consigné (6 contre 4).

(N<sup>o</sup> 51) — *Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative/The Legislative Assembly Amendment Act*

Le Comité a convenu de faire rapport de ce projet de loi sans amendement.

Sur la motion de M. SARAN, le rapport du Comité est déposé.

---

M<sup>me</sup> BRAUN, *ministre du travail et de l'Immigration*, fait une déclaration au sujet du 100<sup>e</sup> anniversaire de la tragédie du Komagata Maru.

M. SMOOK et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD font des observations sur la déclaration.

---

Conformément au paragraphe 26(1) du *Règlement*, MM. GAUDREAU et HELWER, M<sup>me</sup> CROTHERS, M. MARTIN ainsi que M. le *ministre* STRUTHERS font des déclarations de député.

---

M. le *ministre* LEMIEUX propose la deuxième lecture et le renvoi en comité du projet de loi 70 — *Loi sur les services immobiliers/The Real Estate Services Act*.

Il s'élève un débat.

M. le *ministre* LEMIEUX ainsi que MM. MALOWAY, GERRARD et WIEBE interviennent. Sur la motion de M. GOERTZEN, le débat est ajourné.

---

M. le *ministre* LEMIEUX propose la deuxième lecture et le renvoi en comité du projet de loi 72 — *Loi modifiant la Loi sur les armoiries, les emblèmes et le tartan du Manitoba/The Coat of Arms, Emblems and the Manitoba Tartan Amendment Act*.

Il s'élève un débat.

M. le *ministre* LEMIEUX et M. GERRARD interviennent. Sur la motion de M. PEDERSEN, le débat est ajourné.

---

M. le *ministre* KOSTYSHYN propose la deuxième lecture et le renvoi en comité du projet de loi 71 — *Loi modifiant la Loi sur les maladies des animaux/The Animal Diseases Amendment Act*.

Il s'élève un débat.

M. le *ministre* KOSTYSHYN et M. GERRARD interviennent. Sur la motion de M. PEDERSEN, le débat est ajourné.

---

M. le *ministre* SWAN propose la deuxième lecture et le renvoi en comité du projet de loi 64 — *Loi modifiant la Loi sur le recouvrement des petites créances à la Cour du Banc de la Reine/The Court of Queen's Bench Small Claims Practices Amendment Act*.

Il s'élève un débat.

M. le *ministre* SWAN ainsi que MM. GERRARD et MALOWAY interviennent. Sur la motion de M. GOERTZEN, le débat est ajourné.

---

M<sup>me</sup> la *ministre* BRAUN propose la deuxième lecture et le renvoi en comité du projet de loi 69 — *Loi sur la sécurité technique/The Technical Safety Act*.

(Recommandé par le lieutenant-gouverneur)

Il s'élève un débat.

M<sup>me</sup> la *ministre* BRAUN et M. GERRARD interviennent. Sur la motion de M. GOERTZEN, le débat est ajourné.

---

M<sup>me</sup> la *ministre* BRAUN dépose le message du lieutenant-gouverneur recommandant l'affectation de recettes publiques à l'application du projet de loi 69.

(Document parlementaire n° 68)

---

L'Assemblée reprend le débat sur la motion de M. le *ministre* SWAN voulant que soit approuvé, lu une troisième fois et adopté le projet de loi 32 — *Loi modifiant la Loi sur l'Institut manitobain de l'Association canadienne de gestion des achats/The Manitoba Institute of the Purchasing Management Association of Canada Amendment Act* — dont a fait rapport le Comité permanent du développement social et économique.

Le débat se poursuit.

---

**Lundi 26 mai 2014**

---

L'Assemblée refuse le droit de parole à M<sup>me</sup> la *ministre* BLADY pour la reprise du débat.

MM. FRIESEN et GERRARD interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

---

La séance est levée à 16 h 57, et l'Assemblée ajourne ses travaux à demain, 10 heures.

Le président,

Daryl REID